

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 9 (1981)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Petit conte  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-239976>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

concours de textes en patois qui obtiennent un succès toujours grandissant. De plus, dans une région du centre du Valais, des cours de patois sont systématiquement donnés par un connaisseur averti de ce mode d'expression.

Mais ce n'est pas tout. Il convient encore de mentionner la présence de nombreux poètes qui, suivant l'exemple de Mistral, versifient dans cette belle langue occitane. Le dernier en liste est Armin Pont qui vient d'éditer un très beau recueil de poésies «Le

Bambanniö» (Les scieurs de long) écrites en patois d'Anniviers et qui m'ont émerveillé. Pour les non initiés, l'auteur, en regard du texte original, a traduit ses textes en français, ce qui les rend, au besoin, compréhensibles à tout le monde. On peut obtenir ce volume chez l'auteur à Sierre. Je conseille à tous les amis du patois et du val d'Anniviers de faire connaissance avec un véritable chantre de son pays.

Tout proches de leur agonie il y a quelque temps, on peut donc se réjouir que nos patois revivent.

JEAN FOLLONIER

(tiré du "Journal de Sierre", du 27.10.81)



## PETIT CONTE

Outoua dè Tsalandè le mèdzo Schouwey dou Mouret irè de Otavala, va fère ouna tornaye vè ché malâdo pè Erivo.

Ma vahe pâ ch'inmandji din ouna lorda gonhya he na pâré pu fro. Le jelâ ou pepri tsertchi dou chécoua à la Pâla. Chon totalâra vignè avui on bâ. L'an jou achetou fê dè chin chalyi. Le mèdzo in rejin din cha bârba y fâ : Ma divè, Dzojè toparè djamé jou hyu on âno menâ on ba po chalyi on modzon prê din la nê.

(Le Docteur Schouwey était originaire de Hauteville et le sobriquet de ce village est les modzon, )